

ВПЕЧАТЛЕНИЯ ОТ БИБЛИОТЕК ЯПОНИИ

<https://savonake.fi/2019/09/09/kokemuksia-japanin-kirjastoista/>

Перевод с финского языка Ю. Яковлевой

Реетта Пакома, студентка факультета библиотечных и информационных наук Института прикладных наук Сейняйоки и стажер в Городской библиотеке Куопио.

Перед началом трудовой практики я провела весну и лето в Японии в Университете Чiba в рамках студенческого обмена, и, конечно же, в свободное время посещала местные библиотеки, которые повергли в небольшой культурный шок девушку, привыкшую к открытости и живости финских библиотек. В библиотеку моего университета можно было попасть только предъявив студенческую карточку или карточку сотрудника, выданную учебным заведением, а для доступа в некоторые общедоступные было необходимо попросить на стойке информации пропускную карту.



Библиотека Университета Чiba

В целом, библиотеки – достаточно тихие места, где акцент сделан на комфорте посетителей, поэтому здесь много мест для самостоятельного обучения и научной работы. Меня приятно удивило то, какое внимание в библиотеке моего университета (которая по большей части тоже представляет собой тихое и спокойное место) уделяется потребности студентов в пространстве для групповой работы. На втором этаже

библиотеки были специально размещены легко передвигаемые столы и стулья, а также множество разноразмерных экранов для проекторов с оборудованием, которыми студенты могут свободно пользоваться. Кроме того, в общедоступных библиотеках было несколько помещений для групповой работы, но не в виде таких открытых решений, как в библиотеке моего университета.

Основная специализация и языки фондов существенно отличаются в разных библиотеках. В библиотеке моего университета можно было найти большое количество академических материалов на разных языках, но художественной литературы было мало. На финском языке здесь была представлена книга Вяйнё Линна «Здесь, под Северной звездой» (фин. Väinö Linna, Täällä Pohjan tähden alla).

Различия между общедоступными библиотеками более заметны, ведь часть из них специализируется на художественной литературе, а в других больше научной литературы.



Столичная библиотека Токио

Столичная библиотека Токио – общедоступная библиотека, где было принято поистине интересное решение, касающееся фонда библиотеки: в библиотеке вообще нет

детского отдела, зато библиотека имеет отдельный филиал, который ориентирован исключительно на материалы для детей и подростков. К сожалению, я не успела побывать в этой библиотеке, что меня сильно расстроило! Было бы здорово познакомиться с библиотекой, которая фокусируется только на детских и подростковых материалах.

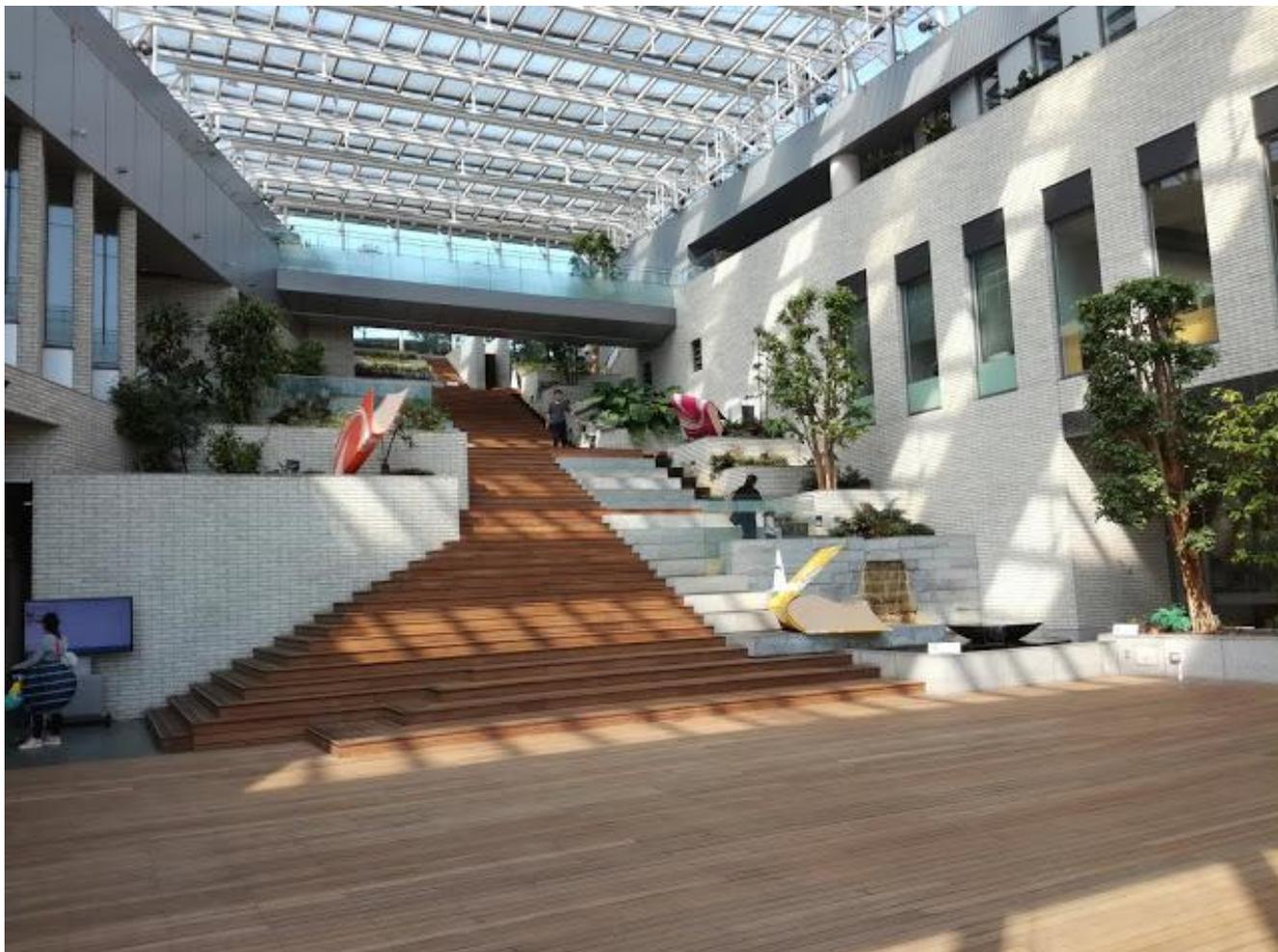
Языковые навыки сотрудников часто ограничены владением китайского и корейского языка, общаться на английском для них весьма затруднительно. В некоторых случаях сотрудники понимали, конечно же, что им говорят по-английски, но отвечали они на японском, в связи с чем я часто брала моего японского друга с собой, чтобы он выступал в качестве переводчика, ведь мое знание японского языка до сих пор остается на начальном уровне. Несмотря на трудности в общении, сотрудники всегда довольно приятные и действительно рады тому, что иностранцы интересуются их библиотеками.



Центральная городская библиотека Чiba

Библиотеки Японии довольно сильно отличаются от библиотек Финляндии, например, внутри библиотек запрещено фотографировать, поэтому в этом тексте есть

фотографии только фасадов. Тем не менее, в Японии заметно большее желание развивать библиотеки и их услуги. Особое внимание уделяется обслуживанию посетителей пожилого возраста, слабовидящих, а также пользователей, испытывающих затруднения при чтении.



Вестибюль Центральной городской библиотеки Чика

Такие услуги непрерывно развиваются, внедряются новые виды, например, в упомянутой выше Столичной библиотеке Токио как раз проводилось тестирование услуги, когда сотрудник библиотеке прямо в библиотеке читает произведение тому, кому необходима помощь. Этот эксперимент во многом напомнил известную в Финляндии услугу под названием «Подари час чтения». Я горячо рекомендую познакомиться с японскими библиотеками, если вы будете в той части света. Что касается меня, то я уже составляю список библиотек для следующего путешествия, поскольку в этот раз я побывала в библиотеках крупных городов и районов, а знакомство с библиотеками маленьких городов и деревень наверняка подарит мне совершенно другой опыт!